

## 3. 仕事

### 就職/職業訓練

企業誘致課では、雇用の促進のために、就職に関する相談窓口の提供や広報活動を行っております。

#### 《街の就活スポット ジョブカフェ》

国家資格キャリアコンサルタントが個別相談や面接対策・応募書類指導など、ひとりひとりのオーダーメイド支援を行います。現在の職場や仕事の悩み、将来の不安、家庭のことなどの相談を何でも承ります。

一般・若年者就労支援/若年者職場体験/子育てママ・パパ就労支援/求人検索

※ ジョブカフェ利用中のお子さんの一時預かりサービス（無料）、スーツレンタルも行っています。

【住所】〒904-0004 沖縄市中央 1-3-5（1F）

【利用時間】月～金 9:00～17:00、第2 & 第4土曜日 ※土曜日は要予約

【定休日】日・祝日・年末年始（12月29日～1月3日）

【問合せ】街の就活スポット ジョブカフェ ☎ 098-938-6511

Email: [hataraku6511@cafe-jobjob.or.jp](mailto:hataraku6511@cafe-jobjob.or.jp)



ジョブカフェ  
HP

## 3. An Employment

### Employment/ Vocational Training

In order to support citizens in their search for employment, the Business Attraction Division provides employment consultation and information about job openings.

#### 《Job Hunting Spots in Town “Job Café”》

Our nationally qualified career consultants provide tailored support for each individual, including individual consultation, interview preparation, and application guidance. You can discuss any concerns you may have about your current workplace, work, future, or family.

General and young people's employment support/work experience for young people/work support for mothers and fathers raising children/job search

※ Temporary childcare service (free of charge) for children while using the Job Cafe and suit rentals are also available.

【Address】〒904-0004 1F, 1-3-5 Chuo, Okinawa City

【Hours】Monday-Friday 9:00～17:00 2<sup>nd</sup> & 4<sup>th</sup> Saturday (Reservation required for Saturdays)

【Closed】Sundays, Japanese holidays, New-year holidays(December 29-January 3.)

【Contact】Job Hunting Spots in Town Job Cafe ジョブカフェ TEL:098-938-6511

Email: [hataraku6511@cafe-jobjob.or.jp](mailto:hataraku6511@cafe-jobjob.or.jp)



Job Café Website

パソコンが利用できる施設

《沖縄市ＩＴワークプラザ》

情報通信、雇用対策、人材育成の拠点として、沖縄市が運営する IT 共同利用型インキュベート施設です。高速インターネット回線のゲーミング PC や、長時間座っても疲れにくいゲーミングチェアを完備。利用者が持ち込んだ PC を有線接続できる会議室、集中ブース、WEB ミーティングに最適なスペースなども備えており、リモートワークや出張先のサテライトオフィスとしてもご利用いただけます。

パソコン利用や会議室の一般開放

利用料金		
種別	基本使用料	付属設備使用料
ＩＴスタジオ	1,990 円/時間	光学式モーションキャプチャーシステム 一式 9,600 円/時間
会議室	1,000 円/時間	
研修室	100 円／2 時間 1,000 円／1 時間	パソコン一式 1 時間 100 円

【住所】〒904-2172 沖縄市泡瀬 3-47-10  
【開館日】：土曜、日曜、祝日、6 月 23 日の慰霊の日、年末年始（12 月 29 日～1 月 3 日）を除く  
午前 9 時から午後 5 時まで  
予約状況、メンテナンスなどにより、利用ができない場合があります。  
また、講座等の団体利用について、専ら営利目的ですとご利用いただけませんので予めご了承の程お願いします。  
詳細につきましては、ホームページや電話でご確認ください。



【問合せ】沖縄市ＩＴワークプラザ ☎ 098-929-0339

対応は全て日本語になります。 ご自身で通訳の方を同伴して下さい。

Facilities where computer services are provided

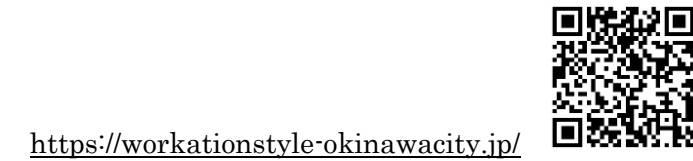
《Okinawa City IT Work Plaza》

This is an IT joint-use incubate facility operated by the Okinawa City as a base for information communication, employment measures, and human resource development. Equipped with gaming PCs with high-speed Internet access and gaming chairs that are comfortable even after long hours of sitting. The facility is also equipped with conference rooms with wired connections for users to bring their own PCs, concentration booths, and space ideal for web meetings, making it ideal for remote work, travel, or as a satellite office on business trips.

PC Usage/Conference Rm. For Public Usage

Usage Fees		
Rooms	Basic Fees	Auxiliary Equipment Fee
IT Studio	1,990yen/hour	One set of optical motion capture system <u>9,600yen/hour</u>
Conference Room	1,000yen/hour	
Training Room	100 yen/2 hours 1,000yen/hour	Personal computer package <u>100yen/hour</u>

【Address】3-47-10 Awase, Okinawa City zip:904-2172  
【Hours】Monday-Friday 9:00-17:00  
\*Closed on Saturdays, Sundays, Japanese holidays, June 23, and New-year holidays  
The service may not be available due to reservations, maintenance, or other reasons. Please note that group use for lectures, etc., is not permitted if the purpose of use is solely commercial.  
For more information, please visit our website or call us.



【Contact】Okinawa City IT Work Plaza TEL:098-929-0339

Services are only provided in Japanese. Please bring your own interpreter.

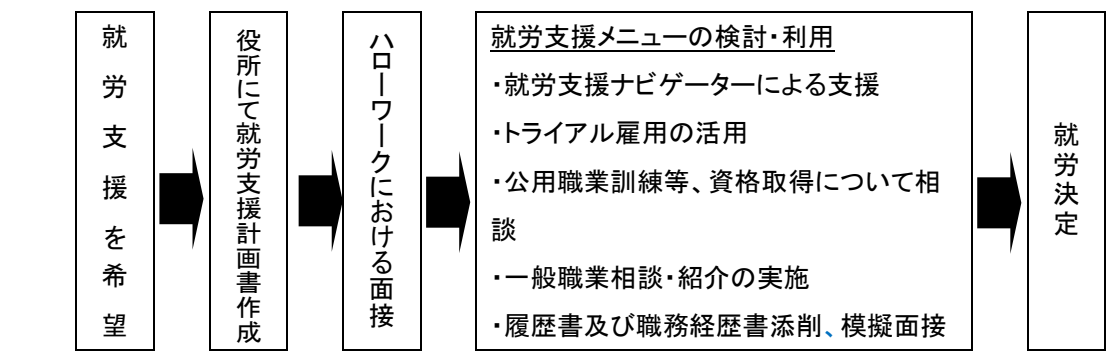
《母子・父子自立支援プログラム策定事業》

【利用者】児童扶養手当受給者でお仕事ができる方と就労意欲のある方。

- 【相談内容】①子育てとお仕事の両立  
②職業訓練や資格取得について  
③ハローワークの活用方法  
④その他、子育てと就労に関する不安などについて…

【相談日】月～金曜日 9：00～17：15

【支援事業の流れ】



【問合せ】 こども家庭課（内線 3195）

《自立支援教育訓練給付金》

医療事務、介護職員初任者研修など指定された教育訓練を受講した母子家庭の母に対して、自立支援教育訓練を支給します。

【対象者】詳しい要件については窓口で相談して下さい。

例) 児童扶養手当の支給を受けているかなど

【支給額】

- ・対象講座の受講料（入学費、教材費等）の一部額（20%～60%）
- ・上限額、下限額があります。

【申請窓口】

沖縄市役所 こども家庭課

《Self-Reliance Assistance Program for Single Parents》

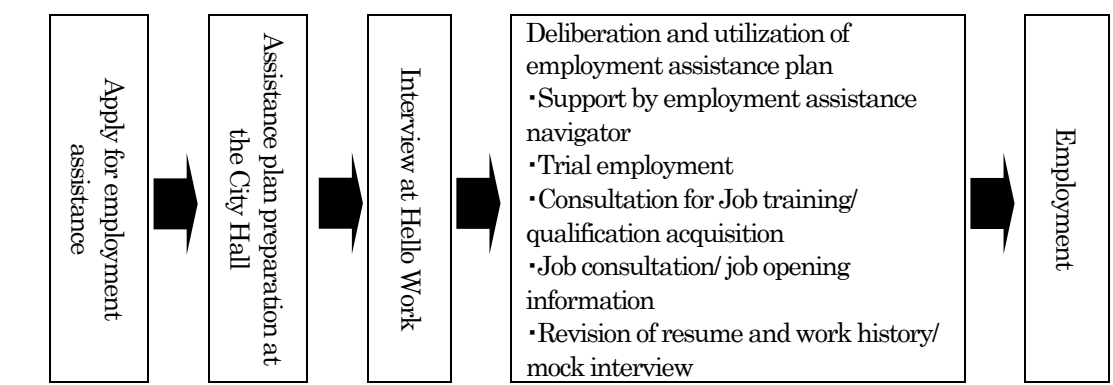
【Eligibility】Those who are the beneficiary of “Child Rearing Allowance for Single Parents” and are able and willing to work.

Consultations Include:

- ①Balancing work with childcare
- ②Job training and how to acquire qualifications
- ③How to utilize Hello Work (Employment Service Center)
- ④Parenting or employment, and other concerns...

【Consultation Hours】Monday- Friday 9:00 am- 5:15pm

【Assistance Program Flow Chart】



【Contact】 Children’s Welfare Division (*Kodomo katei Ka*)(Ext. 3195)

《Educational Training and Self-Reliance Support Benefits》

In order to support the education and independence of single mothers, this benefit is given to single mothers who enroll in designated educational training courses, such as medical office work and initial training for nursing care workers.

【Eligibility】Contact the service window for details.

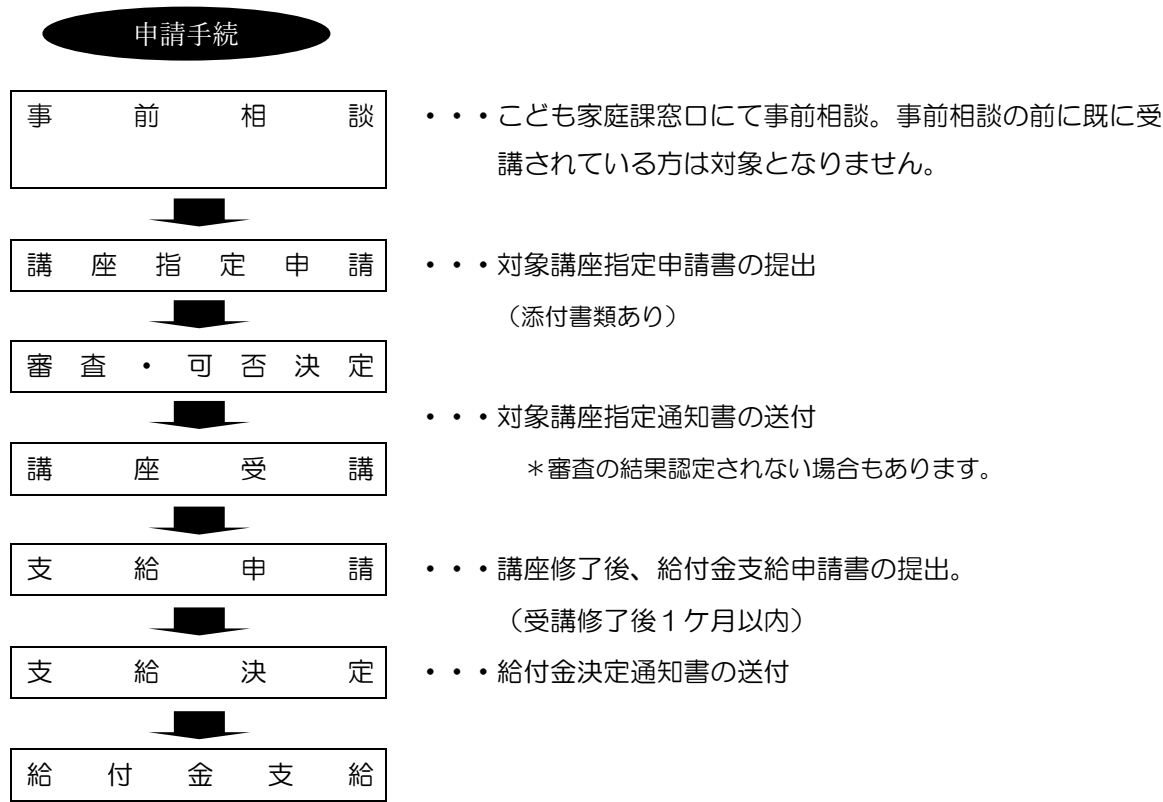
e.g.) Either those who are receiving Child Rearing Allowance for Single Parents or not

【Benefit Amount】

- ・ A partial amount of the tuition fee (entrance, material, and other fees) of the eligible course. (20%-60%)
- ・Benefits have a lower and upper limit.

【Where to Apply】

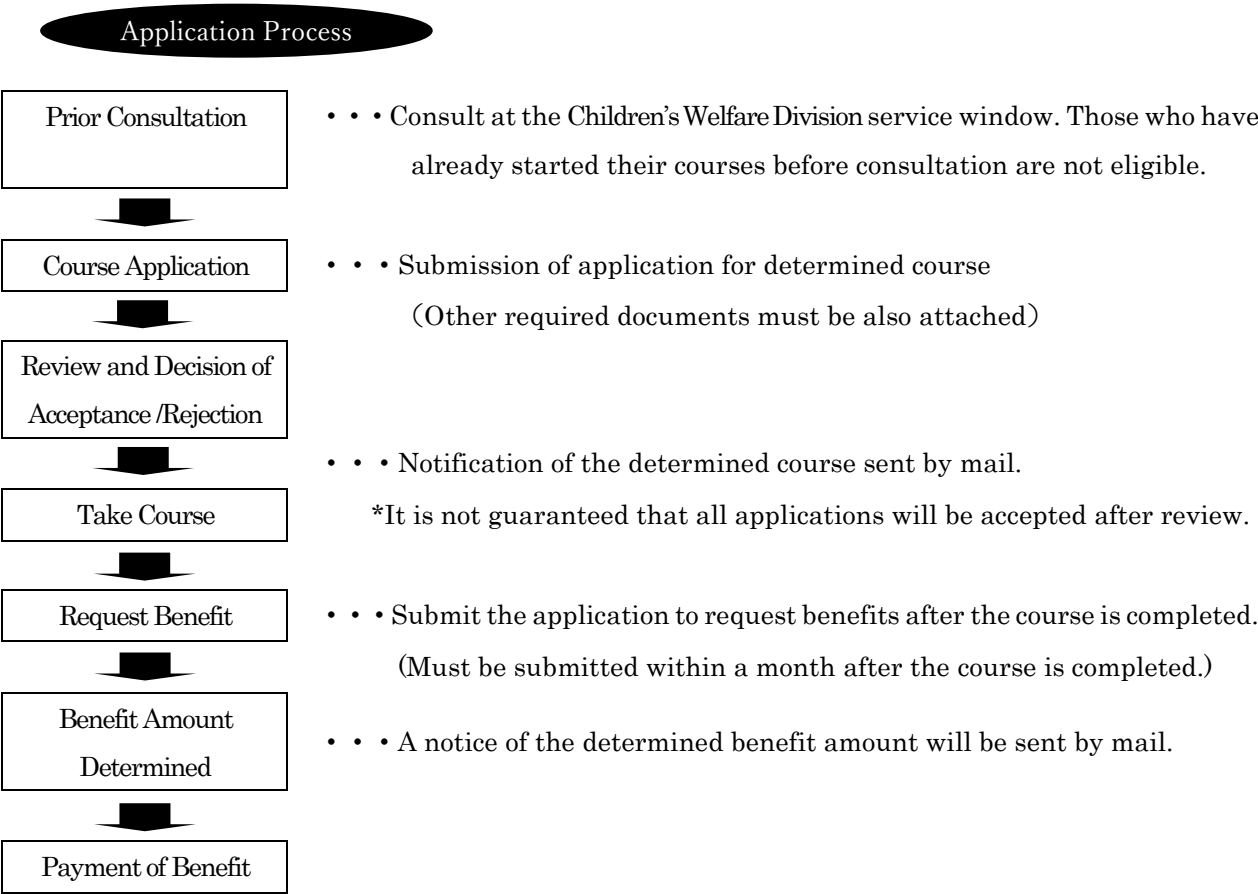
Children’s Welfare Division (*Kodomo katei Ka*), Okinawa City Hall



**受給資格の喪失**（下記の場合にはこども家庭課にご連絡下さい。）

- ・児童扶養手当が資格喪失になったとき
- ・訓練講座の受講を途中でやめた時
- ・対象講座指定申請後、市外へ転出したとき

【問合せ】 こども家庭課 （内線 3195）



**Loss of eligibility** (Please contact **Children's Welfare Division** if any of the following applies to you:

- ・ You lost the eligibility for “**Child Rearing Allowance for Single Parents**”.
- ・ You did not complete the course.
- ・ You moved out of Okinawa City after you applied for the course.

【Contact】 Children's Welfare Division (*Kodomo katei Ka*) (**Ext. 3195**)

《Higher Skills Job Training Benefits Project》

**Eligibility:**

Single mothers and fathers who satisfy the following requirements: Please visit us for consultation before applying.

- ① You are a recipient of Child Rearing Allowance for Single Parents, or your amount of income meets the standard requirement to receive an allowance.
- ② You have been studying under the curriculum of a training institution for more than a year and is expected to acquire some form of qualification.
- ③ It is recognized that you are having difficulty balancing work, parenting and training.
- ④ You have never received this benefit before.
- ⑤ You have never received benefits similar to this one before

対象資格

- ・看護師
- ・准看護師
- ・介護福祉士
- ・保育士
- ・理学療法士
- ・作業療法士

助成内容 （申請者及び世帯全員の税状況を見ます）

訓練促進給付金の支給金額は、非課税世帯 10 万円、課税世帯 7 万 5 百円 （養成機関における課程の修了までの期間の最後の 12 か月は、非課税世帯 14 万円、課税世帯 11 万 5 百円）

★ 市から養成機関への紹介、あっせんはありません。

★ 学費等のご自身の負担となります。

【問合せ】 こども家庭課 （内線 3195）

対応は全て日本語になります。ご自身で通訳の方を同伴して下さい。

Available qualifications:

- ・Nurse
- ・Assistant Nurse
- ・Care Worker
- ・Nursery Teacher
- ・Physical Therapist
- ・Occupational Therapist.

The benefit amount of the training promotion is 100,000 yen for tax-exempt households and 70,500 yen for taxable households. (For the last 12 months of the period until completion of the courses at the training institute, the benefit amount is 140,000 yen for tax-exempt households and 110,500 yen for taxable households.)

★ The city does not provide referrals or mediation to training institutions.

★ Applicants are responsible for their own tuition and fees.

【Contact】 Children’s Welfare Division (*Kodomo katei Ka*) (Ext. 3195)

All services are provided in JAPANESE ONLY. Please bring your own interpreter.

# 融 資 制 度

中小企業・小規模企業経営者の皆さんが利用できる融資制度

## 《沖縄市小口資金融資制度》

この制度は、沖縄市、沖縄県信用保証協会及び金融機関との三者相互協力によって、市内で事業を営む中小企業者及び小規模事業者の資金需要に対処し、事業の振興を図る目的で設けられた融資制度です。

融資の種 類	融資の対象	融 資 限度額	資金使途	融資期間	担保	連帯 保証人	償還 方法	融資利率 (固定)	保証利率
一般小口 資金融資	中小企業者  (個人企業 及び 法人企業)	750 万円	運転資金	7 年以内	原則 不要	必要に応じて求める。 (原則として法人代表者 以外の連帯保証人は不 要とする)	月 賦 償 還	1.80%	0.40～ 0.80%
			転業資金	据置期間 1 年 以内を含む					
			設備資金	10 年以内					
			運転設備資金	据置期間 1 年 以内を含む					
特別小口 資金融資	小規模企業者  (個人企業の み)	750 万円	運転資金	7 年以内	不要	不要		1.70%	0.60%
			設備資金	7 年以内					
			運転設備資金	据置期間 1 年 以内を含む					

※一般小口資金融資の保証料率は上記保証料率の範囲内で保証協会が決定します。(割引の適用あり)

※一般小口資金融資、特別小口資金融資の併用はできません。(1 事業所 1 種類の融資)

※年度途中で利率が改訂されることがあります。

※運転資金・・・商品の仕入、原材料の購入資金等。

設備資金・・・店舗及び向上の新増築・改築、機械・車両等の購入資金等

転業資金・・・業種を転換する場合の商品仕入や設備資金等

## 利用できる方

市小口資金制度を利用したい方は「一般要件」、特別小口資金「無担保・無保証人制度」を利用したい方は「特別要件」をそれぞれ設けています。利用したい方は、**商工振興課**に確認・相談した上で、お申込み下さい。

# Loan Program

Loan Programs for Small to Medium Enterprises and Small Scale Businesses

## 《Okinawa City Small Loan Program》

With mutual cooperation between Okinawa City, the Okinawa Credit Guarantee Corporation and banking facilities, this loan program was designed with an objective to promote business within the city by helping fund the needs of small to medium enterprise and business owners

## Loan Information

Type of Loan	Loan Eligibility	Purpo se of Loan	Purpose of Loan	Loan Period (deferment period)	Collateral	Cosigner	Rep aym ent	Fixed Interest Rate	Guarantee Fee Rate
General Loan	Small to medium enterprises (private & corporate)	7,500,000 yen	Operating Funds	Within 7 years	Not required in principle	Required as necessary. (As a general rule, a guarantor other than the representati ve of the corporation is not required.)		1.80%	0.40～ 0.80%
			Business Change Funds	This includes up to a year deferment period.					
			Equipment Funds	Within 10 years					
			Operating & Equipment Funds	This includes up to a year deferment period.					
Special Loan	Small Businesses  (Private Only)	7,500,000 yen	Operating Funds	Within 7 years	Not required	Not required		1.70%	0.60%
			Equipment Funds	Within 7 years					
			Operating & Equipment Funds	This includes up to a year deferment period.					

※The guarantee rate for a general loan will be within the limit of the percentages shown above, and will be determined by the Guarantee Corporation. (Discounts may be applied.)

※A general loan and a special loan cannot be used simultaneously. (One loan for one business.)

※The interest rate can be revised during the fiscal year.

※Operating Funds・・・Purchasing goods, raw materials, etc

Equipment Funds・・・Shop or factory expansion and/or renovation, purchasing machinery and/or vehicles

Business Change Funds・・・Purchasing goods and equipment to change the line of business.

## Eligibility:

If you wish to apply for the loan program, please consult to confirm the general conditions for Okinawa City Small Loan application, or confirm the special conditions for Okinawa City Special Small Loan “No Collateral/ No Cosigner” application at Industrial And Commercial Development Division (*Shoko Shinko Ka*) before you apply.



## 融資の手順

- ① 融資相談---**商工振興課(市役所 2F)**で融資相談し、申込書を受け取ってください。
- ② 融資申込書提出---申込書に必要な書類を添付して、**商工振興課**へ申し込んでください。
- ③ 融資依頼---市は必要書類を確認し、申込書受理後に金融機関へ融資依頼します。
- ④ 金融機関調査---取扱金融機関による企業の内容審査が実施され、保証協会へ保証取り付けが依頼されます。
- ⑤ 保証協会審査---保証協会の調査の結果、適当と認めた時は保証協会から取扱金融機関へ保証承諾書が送付されます。
- ⑥ 貸付契約締結---資金の貸付が決定すると、貸付証書が作成され、取扱金融機関から融資が実行されます。
- ⑦ 貸付金の返済---取扱金融機関へ貸付金の返済をしていただきます。

※取扱金融機関は琉球銀行、沖縄銀行、沖縄海邦銀行、コザ信用金庫の市内本店又は各支店になります。申込から融資の実行までに約 1～2 ヶ月かかりますので計画的に申し込んでください。

※行政書士等の資格がないのに、あっせんするなどと言って手数料や謝礼金を要求するものがあるようですのでご注意ください。

## Loan Procedure

- ① Loan Consultation-Consult with the *Shoko Shinko Ka* (Okinawa City Hall 2F) about the loan and receive application papers.
- ② Submit Loan Application- Attach the necessary documents to the application and submit it to the *Shoko Shinko Ka*.
- ③ Loan Request- After receiving the application, the city will confirm the documents and request a loan from the banking facility.
- ④ Inspection by Banking Facility- The banking facility that will manage the loan will inspect the business, and then request the Guarantee Corporation to insure the loan.
- ⑤ Inspection by Guarantee Corporation-If the conclusion of the inspection conducted by the Guarantee Corporation determines the business adequate, the corporation will send a written approval to the banking facility that will manage the loan.
- ⑥ Loan Agreement- When the loan becomes authorized, a financing statement will be prepared, and the banking facility will begin to carry out the loan.
- ⑦ Loan Repayment- Repayment of the loan to the banking facility will begin.

※Banking facilities managing loans are Bank of the Ryukyus (*Ryukyu Ginko*), Bank of Okinawa (*Okinawa Ginko*), Okinawa Kaiho Bank (*Okinawa Kaiho Ginko*) and Koza Shinkin Bank (*Koza Shinkin*) in Okinawa City or their branches. Furthermore, it may take up to one or two months from the time the application is submitted to when the loan is executed. Therefore, please apply upon careful planning.

※Please be wary of unqualified people who offer administrative scrivener services and then try to claim fees or rewards from you for providing their services.

<<沖縄県小規模企業対策資金融資制度>>

沖縄県では、小規模企業者の経営安定のために下記のとおり資金の融資を行っています。どうぞご利用ください。

融資の内容

融資の種類	限度額	資金用途	融資期間（据置期間）	融資利率（固定）％	保証料率
一般小口 貸付	運転・設備 併せて 2,000 万円	運転	7 年（1 年）	1.80（1.60）	0.40～ 0.80
		設備	10 年（1 年）		
特別小口 貸付		運転	7 年（1 年）	1.70（1.50）	0.60
		設備	10 年（1 年）		

利用できる方

一般小口貸付・特別小口貸付を利用したい方はそれぞれ要件が設けられています。利用したい方は、**商工振興課**に確認・相談した上で、お申込み下さい。

融資の手順

- (1) 沖縄市小口資金融資制度におなじ
 

※申請期間など、その他融資制度の詳しい内容については、**商工振興課**へお問合せ下さい。

**【申込・問合せ】商工振興課(本庁 2 階) (内線 3226)**
- (2) 沖縄県小規模企業対策資金融資制度については、
 

**沖縄商工会議所 ☎098-938-8022** でも申込できます。

対応は全て日本語になります。ご自身で通訳の方を同伴して下さい。

<<Okinawa Prefectural Provisional Loan Program For Small-Scale Businesses>>

Okinawa Prefecture provides the following loan program for small-scale business owners to stabilize their management.

Loan Information

Type of Loan	Loan Limit	Purpose of Loan	Repayment Period (Grace period)	Fixed Interest Rate %	Guarantee Fee Rate
General Loan	20,000,000yen For Operating & Equipment Funds	Operating Funds	Within 7 years (Within a year)	2.30%	0.45~
		Equipment Funds	Within 10 years (Within a year)		1.45
Special Loan		Operating Funds	Within 7 years (Within a year)	2.10%	0.60
		Equipment Funds	Within 10 years (Within a year)		

Eligibility:

If you wish to apply for the general or special loan, consult Industrial and Commercial Development Division (*Shoko Shinko Ka*) for details and confirm the requirements for each loan before applying.

Loan Procedure

- (1) Same procedure as the Okinawa City Small Loan Program.
 

※ Contact ***Shoko Shinko Ka*** for information about the application period and other details about the loan program.

**【Application & Contact】** Okinawa City Hall TEL: 098-939-1212 **Industrial and Commercial Development Division (*Shoko Shinko Ka*)** 2F Okinawa City Hall (Ex.3226)
- (2) Please apply for the Okinawa Prefecture Provisional Loan Program for Small-Scale Businesses at the **Okinawa Chamber of Commerce.**  
**TEL: 098-938-8022**

Services are only provided in Japanese. Please bring your own interpreter.



# 農業・林業・水産業・畜産業

農林水産課では、**農業、林業、水産業、畜産業**に関わる事業主を対象にした様々な手続き、相談窓口としての下記の業務を行っています。ご相談は、直接担当課（**農林水産課**）窓口へご連絡ください。

## 《イベント等》

**パヤオまつり**（開催時期：５月頃）  
【場所】沖縄市泡瀬漁港内  
【内容】ゴールデンウィーク期間中に泡瀬漁港パヤオ直売店で、新鮮な魚が格安で販売されるのをはじめ、魚汁無料コーナー、マグロの解体ショー、セリ体験などの催しものが行われます。  
【問合せ】沖縄市漁業協同組合 ☎ 098-939-3711

**沖縄市畜産共進会**（開催時期：９月頃）  
【場所】農民研修センター(農村広場)  
【内容】家畜の品種改良と生産技術の向上の成果を広く市民にアピールするとともに、畜産業の振興を図るため、優良家畜の出品、審査、表彰式などが開催されます。  
【問合せ】農林水産課 畜産係（内線3236）

## 《農・林・水産に関連する施設》

**沖縄市農民研修センター**  
農家の教育研修及び情報交換を行う拠点として農家の福利増進及び農業振興を図るための施設です。  
【利用申込方法】直接、指定用紙を同センターへ提出。（事前の電話予約可）  
【問合せ】沖縄市農民研修センター ☎098-938-9121

**沖縄市民ふれあい農園**  
市民が野菜や花等を栽培して、自然と触れ合うことにより、農業に対する理解を深めるとともに、市民が交流する場として設置しています。  
【利用申込方法】公募制  
※２年に１回の公募制で、応募者多数の場合は、公開抽選。  
【問合せ】沖縄市農民研修センター ☎098-938-9121

**沖縄市産業交流センター**  
産業の振興と市民の福利増進を図るための施設です。  
【利用申込方法】直接、指定用紙を同センターへ提出。（事前に電話予約可）  
【問合せ】沖縄市産業交流センター ☎098-929-1166

**沖縄市泡瀬パヤオ交流広場**  
漁業者をはじめ市民の福利増進及び交流の促進の拠点とし、もって活力ある漁村地域づくりに資するために設置しています。  
【利用申込方法】 指定用紙を沖縄市産業交流センター事務所へ提出。  
【問合せ】沖縄市産業交流センター ☎098-929-1166

対応は全て日本語になります。 ご自身で通訳の方を同伴して下さい。

# Agriculture, Forestry, Fishery, Animal Husbandry

The Agriculture, Forestry and Fishery Division provide various services to business owners who are related to agriculture, forestry, fishery and animal husbandry concerning the following: Please contact Agriculture, Forestry and Fishery Division for consultation.

## 《Related Events》

**Payao Festival** (Time of Event: Around May)  
【Venue】Awase Port, Okinawa City  
【Description】The Payao Festival is held during Golden Week (May 3rd-5th). This festival offers bargain priced fresh fish at the Payao Market and other events such as fish soup tasting, tuna disassembling performance and auction.  
【Contact】Okinawa City Fishery Co-operative Association TEL:098-939-3711

**Okinawa City Competitive Exhibition of Livestock** (Time of Event: Around September)  
【Venue】Okinawa City Agricultural Training Center (Field)  
【Description】This event is held to promote the livestock industry by attracting the interest of citizens in the achievements of improving breeds of livestock and production technology by holding livestock competition, awards ceremonies and other events.  
【Contact】Agriculture, Forestry and Fishery Division (Ext.3236)

## 《Facilities Related to Agriculture, Forestry and Fishery》

**Okinawa City Agricultural Training Center**  
This facility serves as a base for education and training for farmers and for the exchange of information to promote the welfare of farmers and agriculture.  
【How to Apply】Submit the application form at the service window (you can also make reservations over the phone in advance).  
【Contact】Okinawa City Agricultural Training Center TEL:098-938-9121

**Okinawa City *Fureai Noen* (Interactive Farm)**  
The *Fureai Noen* is an interactive farm that provides citizens the opportunity to explore and understand agribusiness through cultivation of vegetables and flowers, and have contact with nature. It is also provides opportunities for citizens to interact each other.  
【How to Apply】Open application system  
※Applications are accepted every other year. A public drawing will be held if applications exceed the limit.  
【Contact】Okinawa City Agricultural Training Center TEL:098-938-9121

**Okinawa City *Sangyo Koryu* Center (Industrial Exchange Center)**  
The facility is designed to promote industry and the welfare of citizens.  
【How to Apply】Submit the designated form directly to the center. (Appointments can be made by phone in advance.)  
【Contact】Okinawa City *Sangyo Koryu* Center TEL:098-929-1166

**Okinawa City Awase Payao *Koryu Hiroba* (Exchange Plaza )**  
The center is established to promote the welfare of fishermen and other citizens and to promote exchanges, thereby contributing to the creation of a vibrant fishing village community. 【How to Apply】 Submit the designated form to the **Okinawa City *Sangyo Koryu* Center Office**.  
【Contact】Okinawa City *Sangyo Koryu* Center TEL:098-929-1166

Services are only provided in Japanese. Please bring your own interpreter.